

Programm
Frühjahr
2024



Die Zukunft ist eine Geschichte ...

Liebe Kinder und Erwachsene, wir sind *limbion* und suchen für euch überall auf der Welt nach einzigartigen Geschichten, die berühren und etwas über die wichtigen Fragen unseres Lebens zu sagen haben: Woher kommen wir? Wie sieht unsere Zukunft aus? Was macht uns als Einzelne und gleichzeitig als Gemeinschaft stark und wie bleiben wir ein Leben lang neugierig und wandlungsfähig?

Wir sind ein neuer unabhängiger Verlag aus Dießen am Ammersee, einer kleinen Gemeinde zwischen München und den Bayerischen Alpen. Unsere ersten Bücher sind im Juli 2023 erschienen und wir sind überglücklich über die große Resonanz, die sie erfahren haben – allen voran unser *Axolotl*-Buch, das im Herbst in die zweite Auflage gehen wird.

Vielen Dank an euch und alle, die uns dabei unterstützt haben, sichtbar zu werden. Vielen Dank auch an den Freistaat Bayern, der uns bereits zwei Preise verliehen hat.

In unserem Frühjahrsprogramm 2024 findet ihr zwei Premieren und eine gute Bekannte: Unsere heiß geliebte *MISS KAT* löst ihren zweiten Fall um einen nicht ganz so grünen Kobold und ist dabei so clever und charmant wie eh und je.

Mit der japanischen Light Novel *Sommer in der Tempelgasse* haben wir einen echten Schatz ausgegraben. Die magische Sommer-Detektiv-Geschichte über Kazu und seine Geisterfreundin Akari, die das Geheimnis des Kimyōtempel lösen, stammt aus der Feder der renommierten Sachiko Kashiwaba, die seit mehr als 25 Jahren zu den bekanntesten Kinder- und Jugendbuchautorinnen Japans zählt, aber hierzulande noch völlig unbekannt ist. Mit *Sommer in der Tempelgasse* übersetzen wir ihr erstes Buch ins Deutsche.

Die zweite Premiere ist unser erstes selbst entwickeltes Bilderbuch, *Traumtage* von der jungen belgischen Autorin und Illustratorin Clara Thomasset, deren Tusche-Illustrationen im Großformat besonders gut zur Geltung kommen – eine Geschichte über Milla und ihre Fähigkeit, sich die Zeit zum Träumen zu bewahren.

Wir wünschen euch viel Spaß beim Lesen!

Illustrationen von Miho Satake aus *Sommer in der Tempelgasse*





Verlegerin und Geschäftsführerin

Lisa Hammerl ist die Gründerin von *limbion* und Pionierin für digitale Bildung. Sie hat zahlreiche eLearning-Lösungen entwickelt und Bildungstechnologie-Start-ups mit aufgebaut.

Nachdem sie lange Zeit Verlage bei ihrer Digitalisierung unterstützte, hat sie entschlossen, selbst einen Verlag zu gründen und genau die Bücher für Kinder, Jugendliche und Familien zu machen, die sie selbst gerne (vor)lesen würde.



Buchdesign, Produktion und Kommunikation

Stefan Vogt ist ein enger Freund und verfügt über eine langjährige Erfahrung in der Entwicklung und Umsetzung von Erscheinungsbildern und ganzheitlicher Unternehmenskommunikation. Zusammen mit seinem Partner Xaver Sedlmeir realisiert er auch Buchkonzepte und Printobjekte von der Idee bis zum gedruckten Werk.



Website, Online- und Cross Media

Katrin Hauf ist unsere langjährige Wegbegleiterin und digitale Inspiration. Als Mediendesignerin und Producerin entwickelt sie seit mehr als 20 Jahren Online-Lösungen für eLearning, Games und Unternehmenskommunikation. Ihre Liebe zu Kinderbüchern begleitet sie seit ihrer Kindheit und bildet die Basis für ihre weitere Tätigkeit als Illustratorin. Aktuell arbeitet sie an einer eigenen Geschichte für Kinder.



Nachhaltigkeit, Transparenz und Wertschätzung gehören zu unseren zentralen Unternehmenswerten: Unsere Bücher werden umweltschonend gedruckt und sind mit dem FSC-Ökosiegel ausgezeichnet. Wir versuchen, unsere Prozesse und die Zusammenarbeit so zu gestalten, dass sich alle wertgeschätzt und wohl fühlen. Dazu gehört natürlich auch, dass wir unsere großartigen Übersetzerinnen auf dem Cover abbilden (#Translators on the Cover).

Mit **limbionbooks** folgen wir unserer großen Leidenschaft für Kinderbücher und der festen Überzeugung, dass das Lesen einzigartiger Bücher, die emotionale Stärke vermitteln, Kinder klüger und widerstandsfähiger macht und ihre Chancen im Leben erhöht. **Das Team**

Von einer der renommiertesten
Fantasyautorinnen Japans

Übersetzungsempfehlung der Internationalen
Kinder- und Jugendbibliothek IJB, München

Zahlreiche Literaturpreise, darunter der
Mildred L. Batchelder Award 2022 (US-Ausgabe)

Gibt einen spannenden Einblick in die
japanische Kultur.



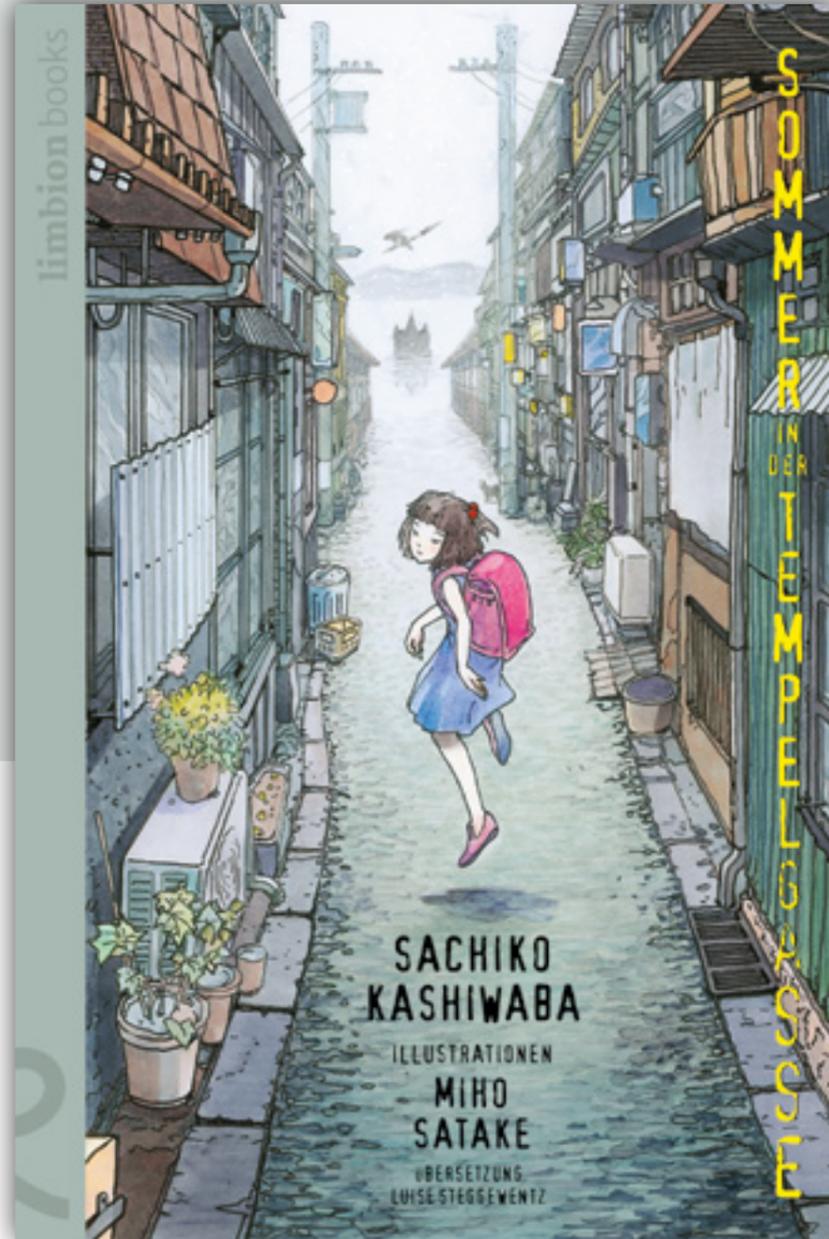
Zur
Leseprobe

SOMMER IN DER TEMPELGASSE

Roman mit Fantasy- und Mystery-Elementen
und Manga-Illustrationen für Kinder ab 8 Jahren
Geschrieben von Sachiko Kashiwaba
(erste deutsche Übersetzung ihres Werkes)
Illustriert von Miho Satake

Aus dem Japanischen übersetzt von
Luise Steggewentz, lektoriert von Franziska Riedel
240 Seiten | gebundene Ausgabe
Format: 14 x 21,5 cm
Preis in Euro: D-20,00 | A-20,60
Erscheinungstermin: 24. Januar 2024

Warengruppen: 250, 260
ISBN 978-3-910549-04-3



帰命寺横丁の夏

きみょうじよこちょうのなつ



JAPANFOUNDATION

Dieses Buch wurde gefördert
von der Japan Foundation
in Tokyo.

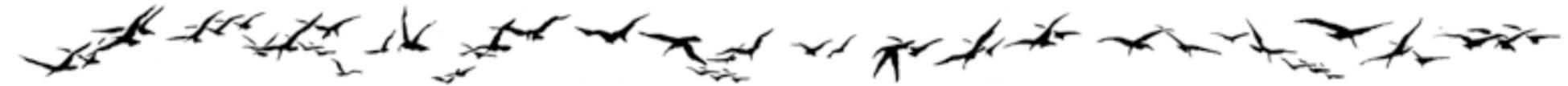
Sommer-Mystery-Roman in bester japanischer Erzähltradition

Kazu weiß, dass etwas Seltsames vor sich geht, als er mitten in der Nacht ein Mädchen in einem weißen Kimono aus seinem Haus schleichen sieht. Hat er geträumt? Hat er einen Geist gesehen? Die Dinge werden noch seltsamer, als er am nächsten Tag in die Schule kommt und genau dieselbe Gestalt in seinem Klassenzimmer sitzen sieht. Niemand sonst findet das eigenartig, und obwohl Kazu sich nicht daran erinnern kann, sie jemals zuvor gesehen zu haben, scheinen alle davon überzeugt zu sein, dass das Geistermädchen Akari seit Jahren ihre Freundin ist!

Als Kazus Sommerprojekt über den Kimyōtempel die Aufmerksamkeit seiner mysteriösen Nachbarin Frau Minakami und seiner geheimnisvollen neuen Mitschülerin Akari auf sich

zieht, erfährt er, dass in seiner Heimatstadt nicht alles so ist, wie es scheint. Kazu findet heraus, dass der Kimyōtempel mit einer längst vergessenen Legende über die Wiederbelebung von Toten in Verbindung steht, was Akaris plötzliches Auftauchen erklären könnte – ist sie ein Zombie oder ein Geist?

Kazu und Akari tun sich zusammen, um die Quelle der Kraft des Tempels zu finden und zu schützen. Eine unvollendete Geschichte in einer Zeitschrift aus Akaris Jugendzeit könnte der Schlüssel sein, um das Mädchen in der Welt der Lebenden zu halten, und es liegt an ihnen, das Ende der Geschichte zu finden und das Geheimnis zu lüften. Währenddessen verschwören sich die Erwachsenen um sie herum, um sie daran zu hindern, die Wahrheit herauszufinden.



Ein neugieriger Junge, der Geist eines längst verstorbenen Mädchens, ein geheimnisvoller alter Tempel, eine unvollendete Geschichte und einige Wochen Sommerferien ergeben ein unvergessliches Abenteuer.

KIRKUS Reviews



Sachiko Kashiwaba ist eine der produktivsten und erfolgreichsten Autorinnen von Kinder- und Jugendfantasy in Japan, deren Karriere sich über mehr als vier Jahrzehnte erstreckt. Ihre Werke wurden mit den renommierten Kinderliteraturpreisen Sankei, Shogakukan und Noma ausgezeichnet, und ihr Roman *Das geheimnisvolle Dorf im Nebel* hat Hayao Miyazakis Film *Chihiros Reise ins Zauberland* beeinflusst. Sie lebt in der Präfektur Iwate in Japan.



Miho Satake ist eine japanische Künstlerin und Illustratorin. Sie ist vor allem für die Illustration des klassischen Fantasyromans *Das wandelnde Schloss* von Dianna Wynne Jones und von drei Büchern der Reihe *Kikis kleiner Lieferservice* von Eiko Kadono bekannt. Außerdem illustrierte sie die japanischen Jubiläumsausgaben der *Harry-Potter*-Reihe.



Luise Steggewentz fing nach ihrem Studium der Japanologie und des literarischen Übersetzens an der Ludwigs-Maximilians-Universität in München als freiberufliche Übersetzerin für Mangas und Literatur aus dem Japanischen an. Mittlerweile hat sie mehr als 15 Mangas und Romane übersetzt, u. a. für die Verlage DuMont, Kiepenheuer und Witsch und Carlsen. Luise lebt und arbeitet in der Stadt Kanagawa in Japan.



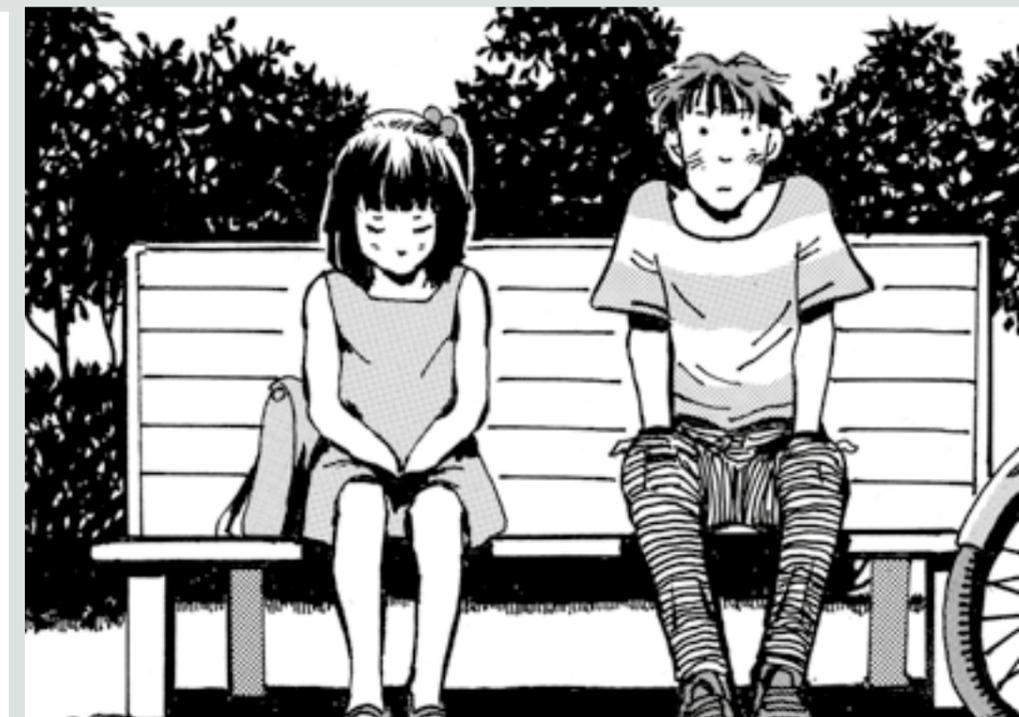
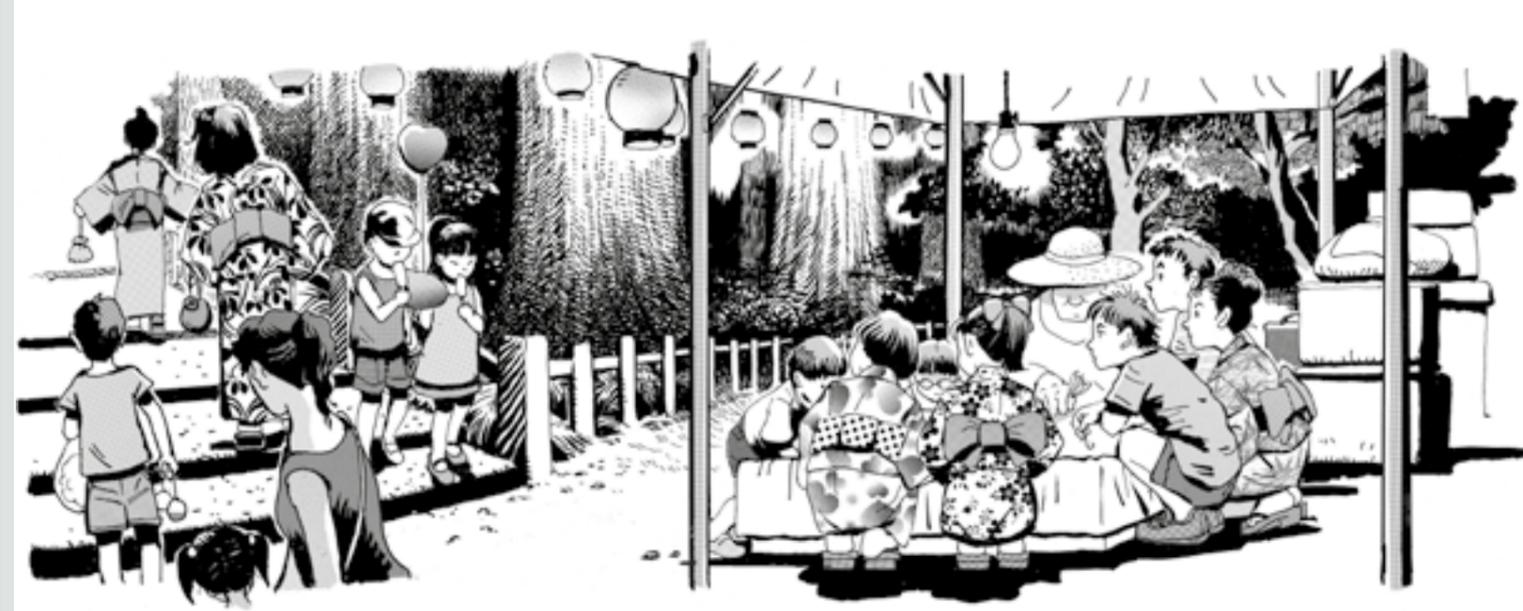
Geschichten schaffen Empathie. Sie ermöglichen es den Leserinnen, ihre vorgefassten Meinungen zu überwinden und den Menschen oder Geistern so zu begegnen, wie sie wirklich sind. **Alison Fincher**



おれんちが帰命寺だ!
きみょうじ



Leseprobe



Künstlerische Tuschemalerei
im Großformat

Ein ausdrucksstarkes Buch für
die ganze Familie

Ermutigt die Leserinnen,
ihrem persönlichen Lebensrhythmus
und ihren eigenen Empfindungen
und Träumen zu folgen.



Zum
Buchtrailer

TRAUMTAGE

Bilderbuch für Kinder ab 4 Jahren
Geschrieben und illustriert von
Clara Thomasset

Aus dem Französischen übersetzt
von Bernadette Ott

Erstveröffentlichung bei limbion

48 Seiten | gebundene Ausgabe
Format: 26 x 35 cm
Preis in Euro: D-24,00 | A-24,70
Erscheinungstermin: **24. Januar 2024**

Warengruppe: 211
ISBN 978-3-910549-05-0



Dieses Buch ist mit der
Verlagsprämie 2023
für ein überzeugendes
Publikationsvorhaben
vom Bayerischen Ministerium
für Wissenschaft und Kunst
ausgezeichnet und
gefördert worden.

Selbstermächtigung zwischen Zeit und Traum



Das Bilderbuch *Traumtage* ist unsere erste Eigenentwicklung und entstand in Zusammenarbeit mit der jungen Belgierin Clara Thomasset – eine künstlerisch-philosophische und zugleich wunderbar leichte und leuchtende Geschichte für Kinder über Zeit als inneren Raum und Reichtum und die große Kraft der Träume.

Das Mädchen Milla gleitet durch den Tag und seine festen zeitlichen Abläufe – aufstehen, Frühstück mit der Mutter, Schulweg durch den Wald, Unterricht und Pause, Nachmittag bei der Großmutter – und bleibt doch in ihrer ganz eigenen inneren Zeit und Welt: voller Träume, Gedanken und intensiver Wahrnehmung der Dinge, die sie umgeben. Zeit als ein Teil der Selbstermächtigung. Und Träume als Weg zu innerem Wachstum.

Clara Thomasset ist eine belgische Autorin und Illustratorin, die erst vor Kurzem ihr Studium an der Königlichen Akademie der Schönen Künste in Brüssel abgeschlossen hat. Sie hat sich auf Kinderbücher spezialisiert, schreibt aber auch gerne Geschichten und Gedichte für Erwachsene in ihrem Kunstkollektiv Koven. Inspiriert von den scheinbar unbedeutenden Dingen im Leben wie Tagträumen, ihren Katzen und Spaziergängen in der Natur, möchte sie die kleinen Dinge feiern, die das Leben magisch machen. *Traumtage* ist Claras erste Buchveröffentlichung. Sie lebt und arbeitet in Brüssel.

Der Tag, der nur scheinbar ereignislos dahintreibt, wird zur Metapher für die Kindheit als eine ebenso wertvolle wie zerbrechliche Zeit des Träumens und Bei-sich-Seins, die die Illustratorin mit traumverlorenen Illustrationen aus Tusche- und Gouachefarben beschwört.

Jury Bayerische Verlagsprämie





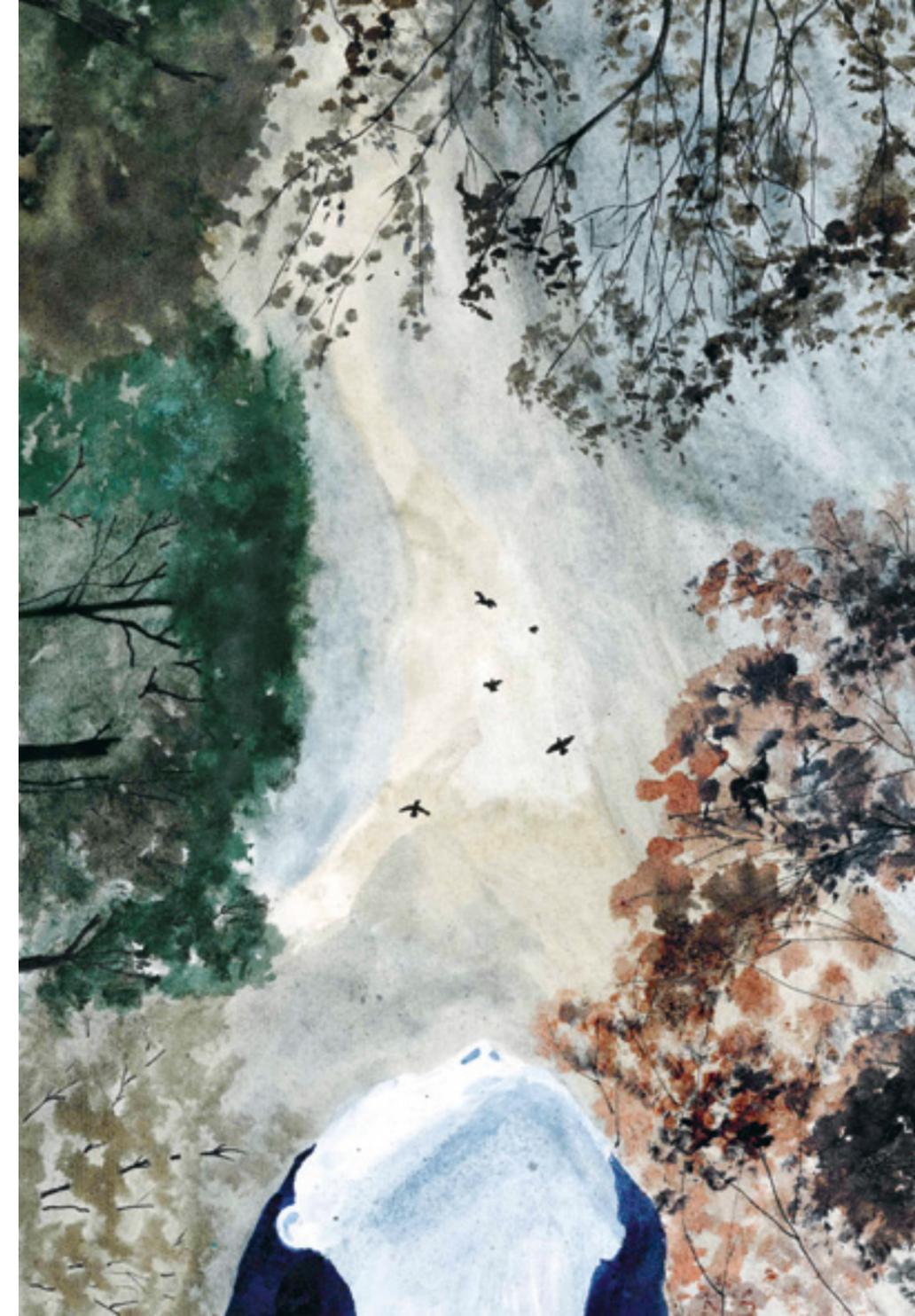
Sie beeilt sich, weil sie es so möchte, und das ist der einzige Grund, warum sie es tut ... Sie wird immer Zeit zum Träumen haben.

Clara Thomasset



Ihre Zeit,
die kann sie nutzen.
Oder verschwenden.
Wie sie will.

Clara Thomasset



Ein Buch voll Vertrauen und Hoffnung auf das Leben

Die kleine Alice und ihre Katze Misse führen Kinder durch das ganze Buch.

Ergänzende Informationen und Unterrichtshilfen zum Download auf der Webseite

Mit witzigen Dialogen im Graphic-*Novel*-Style, die Kindern dabei helfen, das große Ganze zu verstehen und dabei jede Menge Spaß zu haben.



MEIN ERDBUCH – DIE ZEIT

Illustriertes erzählendes Sachbuch für Kinder ab 6 Jahren
Geschrieben und illustriert von Matilda Ruta

Aus dem Schwedischen übersetzt von Franziska Hüther
64 Seiten | gebundene Ausgabe
Format: 20 x 23 cm
Preis in Euro: D-19,00 | A-19,60
Erscheinungstermin: **9. September 2023**

Warengruppe: 282
ISBN 978-3-910549-03-6



Komm mit auf die Reise der Erde von ihrer Geburt bis heute

In diesem wunderschön illustrierten Buch lädt uns die schwedische Autorin und Künstlerin Matilda Ruta dazu ein, gemeinsam mit unseren Kindern über unseren Planeten nachzudenken und zu sprechen.

Mein Erdbuch – die Zeit ist ein illustriertes erzählendes Sachbuch für Kinder über die Themen Umwelt und Klima. Es ist das erste Buch einer geplanten Reihe, die Kindern eine Orientierung geben soll für die komplexen Fragen unserer Zeit: Was bedeutet es, ein Mensch auf der Erde zu sein? Wie können wir Hoffnung für das Klima schöpfen und unsere Rolle in der langen Geschichte unseres Planeten betrachten? In diesem Buch reisen wir durch Zeit und Raum, zurück in

die Zeit, in der unser Planet geboren wurde. Wer sind wir? Woher kommt all das wuselige, seltsame Leben? Und wie kann ein einziges Tier – der Mensch – trotz seiner kurzen Zeit auf der Erde so viel von der Natur und dem Ökosystem zerstört haben? Wie können wir eine andere, freundlichere Art von Tier sein?

Mit anschaulichen Illustrationen, Bastelanleitungen und nachdenklichen Fragen erkundet Matilda Ruta die Zeit. Unter Verwendung des geologischen Begriffs »Deep Time« sowie Inspirationen aus der Ökophilosophie, der Klimapsychologie und der Active-Hope-Methode schreibt sie über die Natur und die schwierigste Herausforderung, der sich alle Menschen gemeinsam stellen müssen.

Matilda Ruta zeigt auf wunderbare, unterhaltsame und leicht verständliche Weise, wie unglaublich großartig und intelligent unsere gemeinsame Heimat Erde ist und wie wichtig es ist, sie zu schützen. **Barnbolaget, Stockholm**





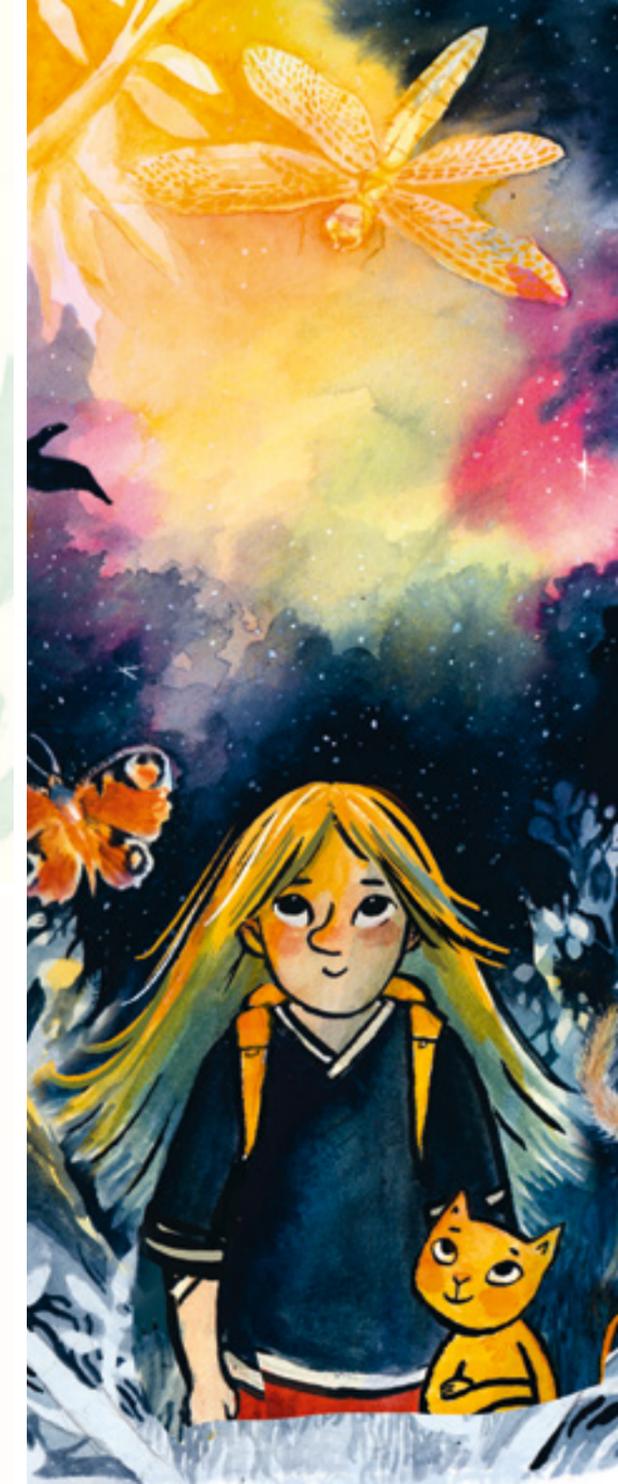
Matilda Ruta ist eine schwedische Kinderbuchillustratorin, Comiczeichnerin und Autorin. Nach ihrem Studium an der Konstfack-Hochschule für Kunst und Design in Stockholm hat sie eine Vielzahl erfolgreicher Bücher veröffentlicht und wurde unter anderem für den renommierten schwedischen August-Preis nominiert. Matilda ist Vorsitzende der schwedischen Kinderbuchakademie.



Franziska Hüther studierte Skandinavistik und Germanistik in Frankfurt am Main und Reykjavík, übersetzt aus dem Dänischen, dem Schwedischen und dem Norwegischen, darunter Werke von Marianne Kaurin, Elin Cullhed und Mats Strandberg. 2019 wurde sie mit dem Johann-Joachim-Christoph-Bode-Stipendium des Deutschen Übersetzerfonds ausgezeichnet, 2020 mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis für Marianne Kaurins *Irgendwo ist immer Süden*. Franziska lebt in Mühlthal bei Darmstadt.



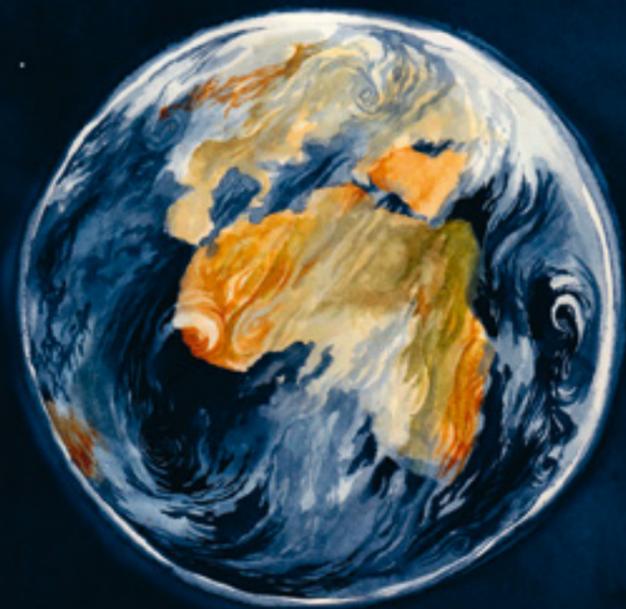
Mein Erdbuch – die Zeit erklärt Fakten so, dass Kinder sie verstehen. Und erregt den Zorn einer neuen Generation von Klimaaktivisten. **Shora Esmailian, Svenska Dagbladet**



*Ich möchte dir etwas erzählen.
Vielleicht weil du ich bist und ich du bin.
Weil wir eins sind.*

*Wenn ich verblühe, verblühst auch du.
Und wenn ich lebe, zwitschere und strahle,
dann strahlst du mit mir.*

*Ich möchte dir etwas erzählen. Weil du ein Kind bist.
Ein Menschenkind in einer Menschenzeit.
Ich bin alt, mehrere Milliarden Jahre.
Vielleicht können wir Freunde werden?*



Rezension

Sven Olov Karlsson, Expressen

In jeder Kindheit gibt es Momente, in denen man plötzlich das große Ganze begreift. Bei mir waren es die klaren Nächte im Winter. Die Lichtverschmutzung war noch gering, der Sternenhimmel funkelte selbst in einem Dorf im Zentrum Schwedens prachtvoll. Im Fernsehen lief die Serie »Cosmos« des Astronomen Carl Sagan. Er erklärte uns (meist jüngeren) Zuschauern das Universum. Dadurch wurde der Weltraum verständlich und unendlich sicher für mich.

Das neue Buch von Matilda Ruta beginnt in einer ähnlichen Ruhe, in tiefer Schwärze, die mit winzigen Sternen übersät ist. Mein Erdbuch – die Zeit bildet die Grundlage für einen umfangreichen Dialog zwischen Kindern und Erwachsenen. Mutter Erde selbst ergreift das Wort und lädt die grünhaarige Protagonistin Alice und ihre Katze Misse ein auf eine Reise zu den Anfängen der Zeit.

Das Kunststück, rund 4600 Millionen Jahre auf nur vierundsechzig Seiten unterzubringen, gelingt, indem die Seiten des Buches sowohl längs als auch quer genutzt werden – und durch ein starkes Tempo. Etwas, das die Erzählerin sowohl entschuldigt als auch auf die Schippe nimmt, indem sie zum Beispiel den Zeitraum der Cyanobakterien als »die langweilige Milliarde« zusammenfasst.

Mein Erdbuch – die Zeit ist ein wertvolles, poetisches und ehrgeiziges Buchprojekt, dessen Illustrationen ein wahrer Augenschmaus sind. Was kann sie nicht malen? Vom Lava-Ozean bis zum kleinsten Trilobiten, alles und jeder bekommt bei Matilda Ruta seinen eigenen unverwechselbaren Stil.



Wenn du magst, kannst du das Buch im Freien lesen und die lange Geschichte der Erde ablaufen. Wenn du für jeden Strich auf dem Zeitstrahl im Buch einen Schritt machst, wird jeder Schritt zu einer Million Jahren.

Matilda Ruta



Dieses Buch ist ein echter Anstoß für Gespräche und ich bin sicher, dass es sich auch hervorragend für den Einsatz in Schulen eignen würde.

malins bokblogg



Erfolgreiche Fortsetzung der Kultserie aus Frankreich

Cooler Mädchenfigur, die auch Jungs zum Lesen animiert

Voller Sprachwitz, skurriler Wendungen und warmerherziger Humors

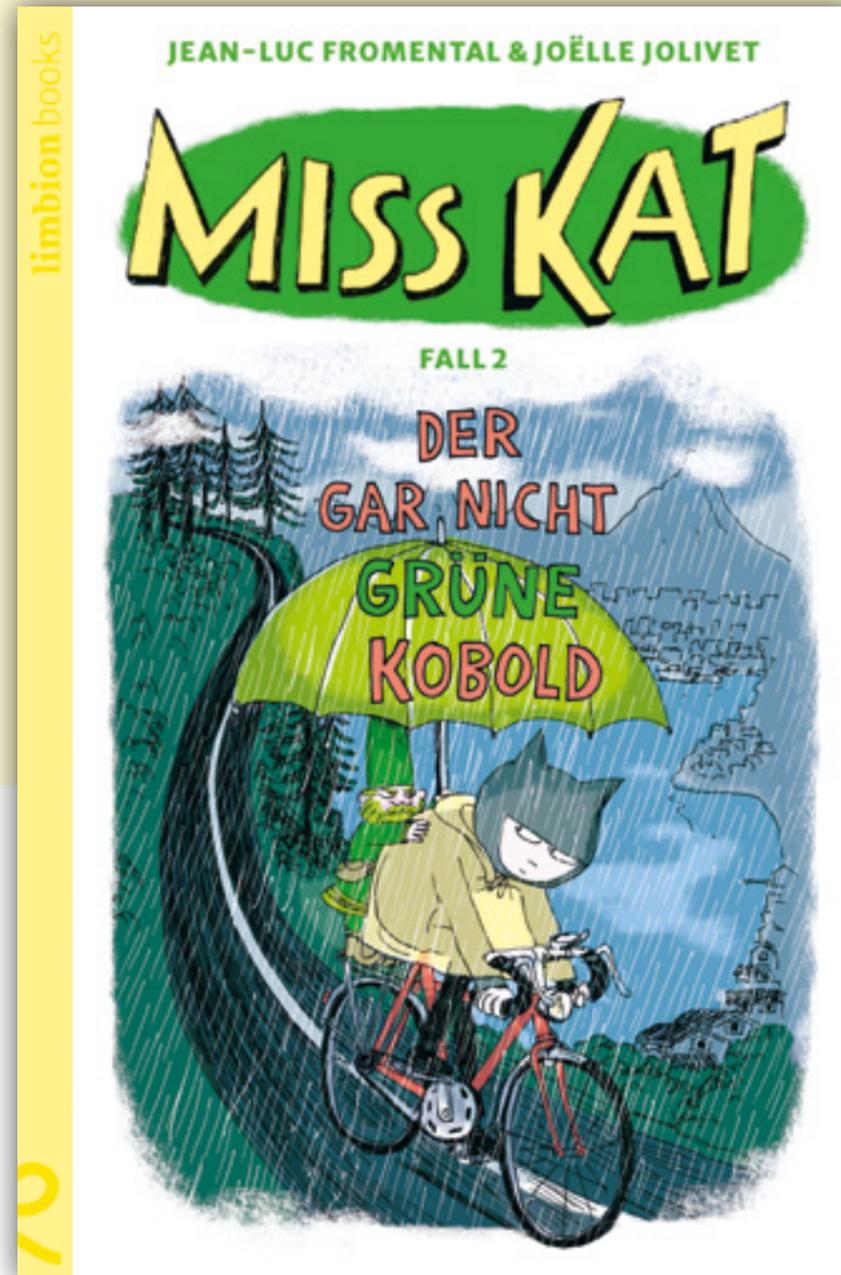


MISS KAT
FALL 2 | DER GAR NICHT GRÜNE KOBOLD

Graphic Novel für Kinder ab 6 Jahren
Erstlesebuch/Leseförderung
Geschrieben von Jean-Luc Fromental
und illustriert von Joëlle Jolivet

Aus dem Französischen übersetzt
von Annette von der Weppen
64 Seiten | Softcover
Format: 15 x 23 cm
Preis in Euro: D-17,00 | A-17,50
Erscheinungstermin: **24. Januar 2024**

Warengruppe: 211
ISBN 978-3-910549-06-7



Mit Deinem
MISS-KAT-Lesezeichen



Ein neuer kniffliger Fall für die bezaubernde MISS KAT

Hüten Sie sich vor MISS KAT! Sie ist ebenso diskret wie präzise und ihr entgeht kein Detail. Der zweite Fall der jungen Detektivin im Katzenhoody auf den Spuren von Catwoman und Sherlock Holmes.

In ihrem zweiten Fall soll MISS KAT verhindern, dass der Alptraum des grünen Kobolds Ah Pook Wirklichkeit wird. Darin verschlingt ein grausamer Pirat namens der Weiße Wal den Bürgermeister der Stadt. Aber wie bringt man einen Traum zum Scheitern?

Bei ihren Recherchen begegnet MISS KAT einem sonderbaren Hund, einer undurchschaubaren Verlegerin, einem unauffindbaren Autor und einem wunderbaren Delfin ...

Wird es ihr auch diesmal gelingen, die verblüffende Wahrheit ans Licht zu bringen?



Ich kann dieses Buch absolut allen Eltern empfehlen, die vielleicht auch kleine Lesemuffel zu Hause haben. Bei diesem Buch ist das Lesen eher Nebensache. **v-im-Wunderland**

Sie beugt sich weit über den Tisch nach vorn und entdeckt eine winzige Gestalt mit grüner Zipfelmütze und leuchtend grünem Bart.



Von Kindern und Erwachsenen gleichermaßen geliebt

Zum Lesen, Vorlesen und Lesen lernen

Mehr als 10.000 verkaufte Bücher in Frankreich, Rechte verkauft in 7 Länder



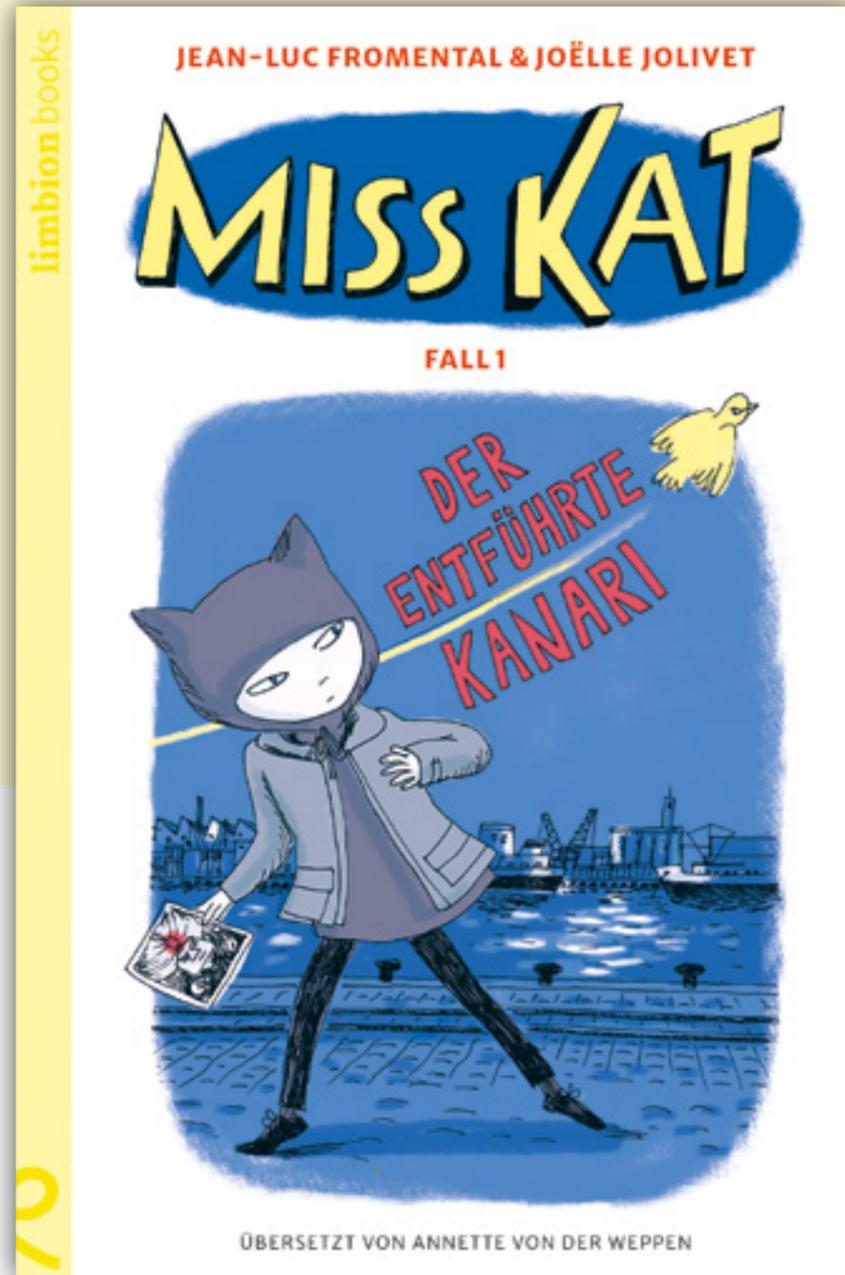
Zum Buchtrailer

MISS KAT FALL 1 | DER ENTFÜHRTE KANARI

Graphic Novel für Kinder ab 6 Jahren
Erstlesebuch/Leseförderung
Geschrieben von Jean-Luc Fromental
und illustriert von Joëlle Jolivet

Aus dem Französischen übersetzt
von Annette von der Weppen
64 Seiten | Softcover
Format: 15 x 23 cm
Preis in Euro: D-15,00 | A-15,50
Erscheinungstermin: **12. Juli 2023**

Warengruppe: 211
ISBN 978-3-910549-00-5



Mit Deinem
MISS-KAT-Lesezeichen



INSTITUT
FRANÇAIS

Dieses Buch erscheint
im Rahmen des
Förderprogramms des
Institut français.

Der erste Fall der unwiderstehlichen Detektivin auf Samtpfoten

MISS KAT ist die moderne autonome Heldin auf Samtpfoten, die Kinder dazu motiviert zu lesen und nicht mehr damit aufzuhören! Clever, charmant und einfach unwiderstehlich.

Es ist Sommer und so gut wie nichts los. Bis eines Tages der alte Herr Titula ihr Büro in einem ehemaligen Milchgeschäft betritt und sie mit einem besonders kniffligen Fall beauftragt. Wer hat Harry, seinen geliebten Kanarienvogel, entführt? Auf der Suche nach dem verschwundenen Vogel begegnet MISS KAT einem mehr als seltsamen Paar: der dämonischen

Doris und dem bissigen Franzzz-Jøsef. Das Verbrechen geht um, Gefahren lauern überall und die junge Detektivin braucht ihre gesamte katzenhafte Raffinesse, um die unwahrscheinliche Wahrheit ans Licht und wieder alles ins Lot zu bringen.

Auf leisen Pfoten führt sie ihre Ermittlungen durch, doch wehe, sie fährt ihre Krallen aus ...



Alles, was man braucht, um süchtig zu werden und sich auf die nächsten Ermittlungen des schnurrenden Detektivs zu freuen.

»Télérama«



Jean-Luc Fromental ist einer der renommiertesten französischen Comic- und Buchautoren für Kinder. Er hat zahlreiche Bestseller verfasst, die auch in Deutschland großen Anklang fanden, darunter *365 Pinguine* und *OH Schreck*, beide illustriert von Joëlle Jolivet, mit der er seit über 15 Jahren erfolgreich zusammenarbeitet. Daneben ist er auch als Verleger und Drehbuchautor tätig, sein Animationsfilm *Loulou, l'incroyable secret* wurde 2014 mit dem César ausgezeichnet. Jean Luc lebt in Paris, Frankreich.



Joëlle Jolivet gehört zu den bedeutendsten Illustratorinnen Frankreichs und hat mehr als fünfzig Kinderbücher veröffentlicht, die in viele Sprachen übersetzt wurden. Sie arbeitet mit zahlreichen Autoren zusammen, neben mehreren Titeln mit Jean-Luc Fromental sind auch die Bücher mit Ramona Badescu *In Paris* und Fani Marceau *Bei Tag und bei Nacht: Eine fabelhafte Reise um die Welt* auf Deutsch erschienen. »Publishers Weekly« beschrieb ihre Arbeiten als »vibrierend und schillernd«, das »School Library Journal« nannte sie »ebenso bildgewaltig wie informativ«. Joëlle lebt mit ihrer Familie in Ivry, Frankreich.



Annette von der Weppen hat Germanistik, Anglistik und Romanistik studiert und arbeitet seit 1999 als freiberufliche Literaturübersetzerin aus dem Englischen und dem Französischen. Ihr Werk umfasst mehr als 50 Bücher u. a. die *Twilight*-Saga. Annette ist eine der renommiertesten Übersetzerinnen für Graphic Novels und Comics in Deutschland (u. a. für die Verlage Reprodukt, Carlsen und Beltz). Sie lebt und arbeitet in Berlin.



Miss Kat ist im Himmel.
Ein geheimer Safe,
ein Code, kriminelle
Machenschaften ...
Der Fall ist komplizierter
als gedacht.
Je verwickelter das
Knäuel, desto besser!



Tierisch gute Unterhaltung garantiert.

Phil & Naja



Hast du nicht Lust,
ein Mensch zu werden?
Dann könntest du sprechen,
und wir könnten endlose
Gespräche führen.

Verstehe.
Du magst dich so,
wie du bist.

Kinder brauchen Heldinnen, die frei sind

hélium éditions, September 2021

Interview mit den französischen Schöpferinnen von MISS KAT: Jean-Luc Fromental (Autor) und Joëlle Jolivet (Illustratorin), die seit mehr als 15 Jahren gemeinsam weltweit erfolgreiche Kinderbücher machen.

Jean-Luc Fromental:

Miss Kat ist eine Leihgabe aus Norwegen. Als ich dort auf einer Verlagsreise unterwegs war, habe ich einen wirklich interessanten Illustrator getroffen. Øyvind Torseter. Und inmitten von Stapeln von Zeichnungen und Büchern, die er mir zeigte, stieß ich auf diese winzige Zeichnung, ein kleines Mädchen in einer Bar, das eine Kapuze mit Katzenohren trug. Und plötzlich, ich weiß nicht warum, war ich überglücklich, wenn ich an diese kleine Figur dachte.

Joëlle Jolivet:

Und dann begann alles sehr schnell ...

Jean-Luc Fromental:

Als Joëlles erste Entwürfe kamen, fand ich sie gleich sehr heimelig und vertraut. Eine sehr sichere und überschaubare Welt. Orte, an denen man als Kind leben möchte. Freundlich und nett, mit Menschen, die man liebt ... und HeldInnen. Und als ich Joëlles Zeichnungen sah, bekam ich genau dieses Gefühl. Auch wegen dieser besonderen skandinavischen Atmosphäre, in die wir die Geschichte gesetzt haben.

Joëlle Jolivet:

Sie ist ein kleines Mädchen mit einem Katzen-Kapuzenpulli, das ist alles. Sie ist eine Dektektivin und lebt in einem ehemaligen Milchgeschäft. Aber sie hat etwas Katzenhaftes in ihrem Verhalten. Sie hält sich für eine Katze.

Jean-Luc Fromental:

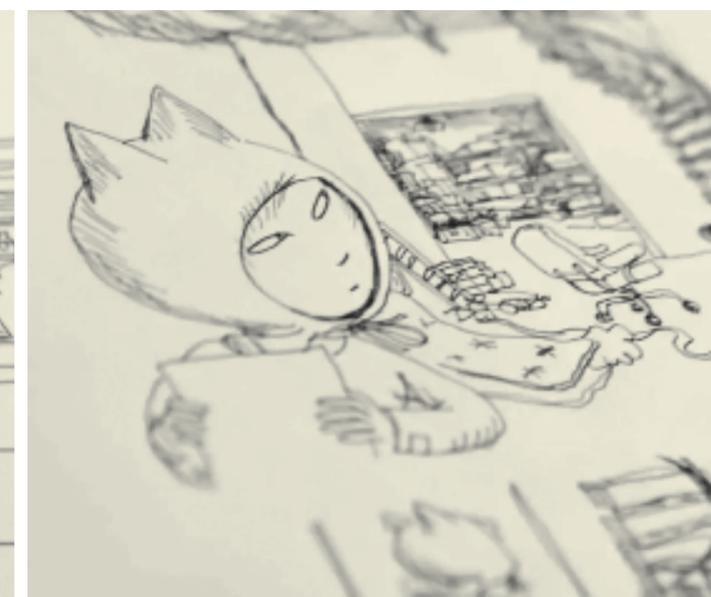
Miss Kat ist eine interessante Figur. Eigentlich ein sehr einsamer Charakter. Ihr einziger Freund ist ein Tintenfisch, der ihre Lieblingsbar betreibt. Sein Name ist Ole und er spricht nicht. Katzen haben diese autarke Seite, die jeder kennt ...

Joëlle Jolivet:

... und die meiner Meinung nach eine starke Faszination auf alle Kinder ausübt.

Jean-Luc Fromental:

Kinder brauchen Heldinnen und Helden, die frei sind, um von ihnen Freiheit und Unabhängigkeit zu lernen. Sie hat noch etwas anderes an sich. Sie ist nicht nur frei, sondern sie verhält sich auch völlig unkonventionell. Sie agiert instinktiv, mit einer großen emotionalen Autonomie und Stärke. Und wenn wir das an Kinder weitergeben können, lernen sie etwas, das ihnen wirklich hilft.



Kinder lernen auf spielerische und positive Weise etwas über den Klimawandel.

Nominiert für mehrere Literaturpreise, darunter den renommierten schwedischen August-Preis 2020

Aufgenommen in die White-Ravens-Liste der Internationalen Kinder- und Jugendbibliothek IJB 2021



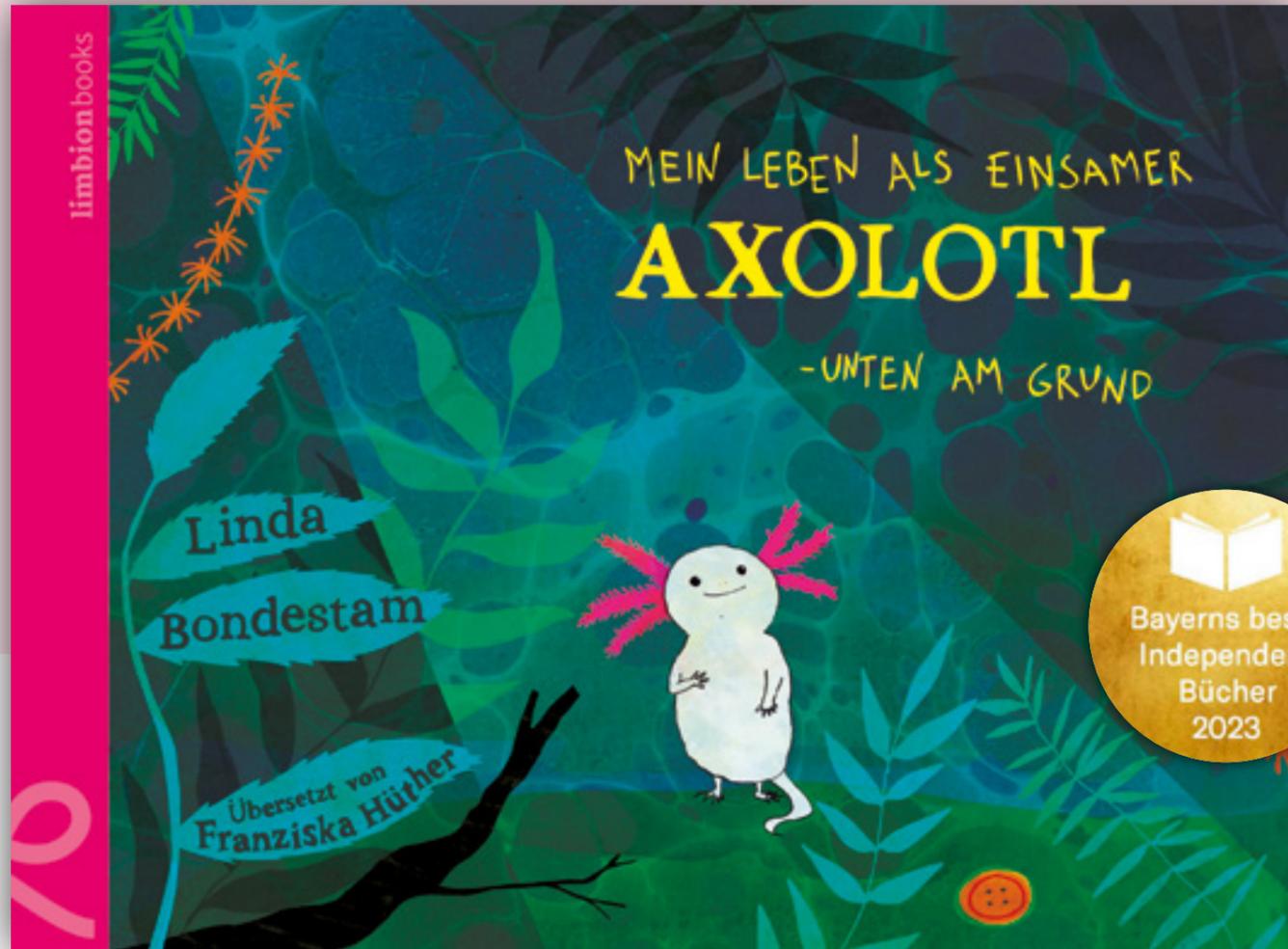
Zum Buchtrailer

MEIN LEBEN ALS EINSAMER AXOLOTL – UNTEN AM GRUND

Bilderbuch für Kinder ab 4 Jahren
Geschrieben und illustriert von Linda Bondestam

Aus dem Finnisch-Schwedischen übersetzt von Franziska Hüther
48 Seiten | gebundene Ausgabe
Format: 30 x 22 cm
Preis in Euro: D-19,00 | A-19,60
Erscheinungstermin: **12. Juli 2023**

Warengruppe: 210
ISBN 978-3-910549-01-2



ZWEITE AUFLAGE GEORDERT!

Dieses Buch wurde von der
FILI Finnish Literature Exchange gefördert.

F I L I
FINNISH
LITERATURE
EXCHANGE

Eine ultimativ optimistische Klimawandel-Geschichte

Klimawandel, wie er noch nie erzählt wurde: Von einem lebenswerten Axolotl, der vielleicht der letzte seiner Art ist. Bittersüß, skurril, existenziell – und hoffnungsvoll in eine Katastrophe mündend, die nur so vor Leben strotzt.

Auf dem Grund eines Sees in Mexiko-Stadt geht unser Axolotl-Erzähler in die Unterwasserschule, sammelt Schätze, die von den zweibeinigen Plumpianen an Land (er meint damit uns Menschen) weggeworfen werden, und feiert Tanzpartys mit seinen Tigersalamanderfreunden.

Das Leben ist schön, aber je heißer die Welt wird, desto trüber wird das Wasser. Es wird immer schwieriger, Freunde zu finden, und der einsame Axolotl wird noch einsamer bis ihn eines Tages aus heiterem Himmel eine kolossale Welle in eine überraschende neue Zukunft trägt.

Mein Leben als einsamer Axolotl – unten am Grund ist ein ganz besonderes Kinderbuch über die Klimakrise: Linda Bondestam erschafft mit ihrem unwiderstehlichen visuellen Charme, ihrer herrlich gemalten Unterwasserwelt und großem Einfühlungsvermögen eine wundervoll lebendige Utopie.



In einem Wald aus Seegras machte ICH, ein selten schöner Axolotl, meine allerersten Schwimmzüge. So anmutig und doch so einsam – von 987 Eiern war nur ich geschlüpft ... Wer weiß, vielleicht war ich der letzte Axolotl im See – oder auf der ganzen Welt? **Linda Bondestam**



Linda Bondestam aus Finnland ist eine der bekanntesten Illustratorinnen und Autorinnen Skandinaviens. Sie studierte an der Kingston University in London und hat Dutzende von Kinderbüchern illustriert, die in mehr als zehn Sprachen übersetzt wurden. 2016 wurde sie mit dem Snöbollen für das schwedische Bilderbuch des Jahres und 2017 mit dem Kinder- und Jugendliteraturpreis des Nordischen Rates für *Djur som ingen sett utom vi* (*Animals that no one has seen except us*) ausgezeichnet. Ihre Bücher wurden sechsmal für den Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA) nominiert, einer der weltweit renommiertesten Auszeichnungen für Kinder- und Jugendliteratur. Linda lebt mit ihrer Familie in Helsinki.



Franziska Hüther studierte Skandinavistik und Germanistik in Frankfurt am Main und Reykjavík, und übersetzt aus dem Schwedischen, dem Dänischen und dem Norwegischen, darunter Werke von Marianne Kaurin, Elin Cullhed und Mats Strandberg. 2019 wurde sie mit dem Johann-Joachim-Christoph-Bode-Stipendium des Deutschen Übersetzerfonds ausgezeichnet, 2020 mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis für Marianne Kaurins *Irgendwo ist immer Süden*. Franziska lebt in Mühlthal bei Darmstadt.

Mit großem Herz malt sie eine Welt, die sich für immer verändert hat, in der es aber immer noch Hoffnung auf eine bessere Zukunft gibt. **Sissel Ray, IBBY Finland**



Von einer erfahrenen
Tanzpädagogin

Stärkt das kindliche
Selbstbewusstsein

Erweitert konventionelle
Rollenbilder

Macht Lust auf
Bewegung und Tanz



Zum
Buchtrailer

MIEKO TANZT

Bilderbuch für Kinder ab 3 Jahren
Geschrieben von Mariko Miyata-Jancey und
illustriert von Marianne Gretteberg Engedal
(Skinkeape)

Aus dem Norwegischen übersetzt
von Franziska Hüther
48 Seiten | gebundene Ausgabe
Format: 21 x 29 cm
Preis in Euro: D-19,00 | A-19,60
Erscheinungstermin: **12. Juli 2023**

Warengruppe: 210
ISBN 978-3-910549-02-9



Mieko tanzt sich frei!

Ein bezauberndes Gender-Bilderbuch über die Liebe zum Tanzen und zur eigenen Vielfalt jenseits traditioneller Rollenmuster.

Mieko liebt es zu tanzen! Vor allem, wenn sie statt der blöden Strumpfhose und des unbequemen Trikots Shorts und ein T-Shirt tragen kann! Noch nie hat sich Mieko so schnell gedreht oder ist so hoch gesprungen. Und jetzt hat auch Sofia angefangen zu tanzen – Sofia mit dem Lächeln, das Mieko innerlich schmelzen lässt. Aber warum hat man Mieko in die Sprunggruppe gesteckt? Da sind doch nur Jungs!

Mehr braucht es nicht, um Mieko an ihrer Identität zweifeln zu lassen: »Vielleicht stimmt es ja, dass sie in die Jungsgruppe gehört? Vielleicht hat sie sich die ganze Zeit geirrt und ist gar kein Mädchen?«

Die wunderbar leicht erzählte Geschichte über Mieko hält uns einen Spiegel vor und spielt mit unseren Erwartungen. Denn es ist nicht so, dass Mieko sich in ihrem Körper als Mädchen unwohl fühlt, sondern in dem gängigen Mädchenbild, das zu eng für sie gefasst ist. Zumindest scheint es am Anfang so.



Aufgenommen in die
Auswahlliste und gefördert
von der NORLA Norwegian
Literature Abroad

In ihrem Zusammenspiel machen die Sprache und die Bilder dieses Buches ein zunächst schwieriges Thema einfach verständlich und wunderbar leicht. **Kinsavrik bibliotek**



Mariko Miyata-Jancey ist eine norwegische Tänzerin, Choreografin und Tanzpädagogin, die seit vielen Jahren mit Kindern und Jugendlichen arbeitet. Sie hat einen Masterabschluss in Choreografie und studiert aktuell im Masterstudiengang Kinder- und Jugendliteratur und Kommunikation am Norwegischen Institut für Kinderliteratur NBI. *Mieko tanzt* ist ihr erstes Buch.



Marianne Gretteberg Engedal alias >Skinkeape< ist eine norwegische Illustratorin, Schriftstellerin, Köchin und Körperaktivistin. Sie studierte Visuelle Kommunikation an der Bergen Academy of Art and Design und lebt und arbeitet in Oslo. In den letzten Jahren hat sie die Aufmerksamkeit von Kritikern und Preisjurs auf sich gezogen.



Franziska Hüther, studierte Skandinavistik und Germanistik in Frankfurt am Main und Reykjavík, und übersetzt aus dem Schwedischen, dem Dänischen und dem Norwegischen, darunter Werke von Marianne Kaurin, Elin Cullhed und Mats Strandberg. 2019 wurde sie mit dem Johann-Joachim-Christoph-Bode-Stipendium des Deutschen Übersetzerfonds ausgezeichnet, 2020 mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis für Marianne Kaurins *Irgendwo ist immer Süden*. Franziska lebt in Mühlthal bei Darmstadt.



Ein überzeugender Versuch, das klassische Mädchenbild zu erweitern (...) und uns zu ermutigen, einfach wir selbst zu sein. **Guri Fjeldberg, Aftenposten**





Beim Tanzen haben sie einen neuen Lehrer bekommen.
»Hallo, ich heiße Tom«, sagt er und dreht eine Pirouette.
Dann sollen alle »Tom« sagen und die Pirouette nachmachen.

Sie gehen die Runde durch. Alle sollen ihren Namen sagen
und sich eine Bewegung dazu ausdenken.
»Sofia«, sagt ein Mädchen, an das sich Mieko nicht von vor
den Sommerferien erinnert. Sie hat einen langen blonden Zopf,
der nach hinten fliegt, als sie ihre Bewegung vormacht.

Interview mit Mariko Miyata-Jancey

Mariko Miyata-Jancey im NORLA-Interview: Meet Mariko Miyata-Jancey and Marianne Gretteberg Engedal – Selected Title Authors, 26.02.2023

Worum geht es in dem Buch?

Die Geschichte erzählt von Mieko, einem Mädchen, das gerne tanzt, es aber hasst, sich die Haare zu bürsten. Es handelt auch davon, wie es ist, sich in seiner geschlechtsspezifischen und sexuellen Identität nicht wohl zu fühlen. Und wie einfach und wunderbar es doch sein kann, genau so angenommen zu werden, wie man ist – damit auch wir uns selbst in all unserer Vielfalt annehmen können.

Was hat Sie zu der Geschichte inspiriert?

Meine Tochter hat eine sehr empfindliche Kopfhaut und fand es immer schlimm, Zeit

mit dem Frisieren der Haare zu verbringen. Von einem Mädchen wird im Allgemeinen erwartet, dass es lange Haare hat. Aber sie hatte irgendwann einmal keine Lust mehr und wollte sich die Haare kurz schneiden lassen.

Für die Geschichte über Mieko habe ich mich von meiner mutigen Tochter inspirieren lassen, die mit kurzen Haaren fabelhaft aussieht, und auch von meiner eigenen Unsicherheit, ob sie sich die Haare abschneiden sollte.

Gleichzeitig dachte ich mir, warum sollte es ihr nicht erlaubt sein – genau wie den Jungen –,

keine Zeit damit zu verbringen, ihre Haare zu kämmen, zu flechten und in einen Pferdeschwanz zu stecken? Das war der Ausgangspunkt für die Figur Mieko, die dann begann, ein eigenes Leben und einen eigenen Willen zu haben, voller Tanz, Liebe und Gefühle!

Ich möchte durch Miekos Geschichte zeigen, dass viele Normen nur Wahrnehmungen dessen sind, was normalerweise üblich ist, und es daher nicht schadet, sie zu brechen.

Ich hoffe, dass dieses Buch uns dazu inspiriert, uns selbst und andere in all unserer Vielfalt anzunehmen.

Mariko Miyata-Jancey im NORLA-Interview



MEIN ERDBUCH – DIE ZEIT

Illustriertes erzählendes Sachbuch für Kinder ab 6 Jahren | Geschrieben und illustriert von Matilda Ruta | Aus dem Schwedischen übersetzt von Franziska Hüther | 64 Seiten gebundene Ausgabe | Format: 20 x 23 cm | Preis in Euro: D-19,00 | A-19,60
Erscheinungstermin: **9. September 2023** | Warengruppe: 282 | ISBN 978-3-910549-03-6



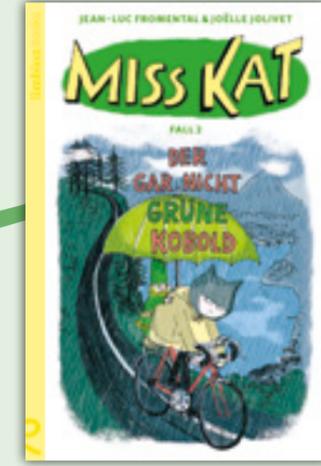
SOMMER IN DER TEMPELGASSE

Roman mit Fantasy- und Mystery-Elementen und Manga-Illustrationen für Kinder ab 8 Jahren
Geschrieben von Sachiko Kashiwaba (erste deutsche Übersetzung ihres Werkes)
Illustriert von Miho Satake | Aus dem Japanischen übersetzt von Luise Steggewentz | 240 Seiten gebundene Ausgabe | Format: 14 x 21,5 cm | Preis in Euro: D-20,00 | A-20,60
Erscheinungstermin: **24. Januar 2024** | Warengruppe: 210 | ISBN 978-3-910549-04-3



TRAUMTAGE

Bilderbuch für Kinder ab 4 Jahren | Geschrieben und illustriert von Clara Thomasset
Aus dem Französischen übersetzt von Bernadette Ott | Erstveröffentlichung bei limbion
48 Seiten | gebundene Ausgabe | Format: 26 x 35 cm | Preis in Euro: D-24,00 | A-24,70
Erscheinungstermin: **24. Januar 2024** | Warengruppe: 211 | ISBN 978-3-910549-05-0



MISS KAT FALL 2 | DER GAR NICHT GRÜNE KOBOLD

Graphic Novel für Kinder ab 6 Jahren | Geschrieben von Jean-Luc Fromental und illustriert von Joëlle Jolivet | Aus dem Französischen übersetzt von Annette von der Weppen
64 Seiten | Softcover | Format: 15 x 23 cm | Preis in Euro: D-17,00 | A-17,50
Erscheinungstermin: **24. Januar 2024** | Warengruppe: 211 | ISBN 978-3-910549-06-7

**UNSERE
VERLAGSVERTRETERINNEN
DEUTSCHLAND**

Bayern
Verlagsvertretung Felix Wegener
Daiserstraße 44b | 81371 München
Mobil 0170 73 833 47
verlagsvertretung@felixwegener.de
www.felixwegener.de

Baden-Württemberg
VME Verlagsvertretung Manfred Endres
Gerbrunner Str. 45 | 97236 Randersacker
Fon 0931 7 05 99 22
vme.endres@t-online.de

Hessen, Saarland, Rheinland-Pfalz, Luxemburg
Verlagsvertretung Annette und Heinz Vullriede
Am Ramsberg 6 | D-35321 Laubach
Fon 06405 505 785 | Mobil 0177 318 115 9
vullriede@aol.com

Nordrhein-Westfalen
Verlagsvertretung David Leifels
Moltkestraße 10 | 58089 Hagen
Fon 02331 33 04 96
buch-leifels@t-online.de

Guido Marquard
Meersburger Straße 26 | 50935 Köln
Fon 0221 424 82 20
guido-marquard@t-online.de

**Berlin, Brandenburg,
Mecklenburg-Vorpommern,
Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen**
**BuchArt | Peter Jastrow,
Frank Jastrow, Jan Reuter**
Cotheniusstr. 4 | 10407 Berlin
Fon 030 447 321 80 | service@buch-art.org
www.buchart.org

**Hamburg, Niedersachsen,
Schleswig-Holstein, Bremen**
**BuchArt | Peter Jastrow,
Frank Jastrow**
service@buchart.org

ÖSTERREICH UND SÜDTIROL

Verlagsvertretung Bernhard Spiessberger
Liechtensteinstraße 17/2 | AT 1090 Wien
Fon +43 (0) 1 907 86 41
mail@verlagskontor.at
spiessberger@verlagskontor.at
www.spiessberger-verlagsvertretung.at

SCHWEIZ

Verlagsvertretung Scheidegger & Co. AG
Rosie Krebs und Laura Frei
Obere Bahnhofstrasse 10 A
CH 8910 Affoltern am Albis
Fon +41 (0) 44 762 42 45
r.krebs@scheidegger-buecher.ch
Mobil +41 (0)76 380 47 02
l.frei@scheidegger-buecher.ch
Mobil +41 (0)77 486 30 57
www.scheidegger-buecher.ch

KONTAKT | limbion UG

Unabhängiger Verlag für Kinder- und Jugendbücher

Gründerin & Geschäftsführerin: Lisa Hammerl

Oberer Albaner Weg 20 a | 86911 Dießen am Ammersee

Fon +49 (0)8807 948 172 | Mobil +49 (0)151 629 670 28

lisahammerl@limbion.com | www.limbion.com

 #limbionbooks

 limbionbooks

